

УДК 81*37

Н. А. Титарева,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: д-р филол. наук, проф. Л. Б. Никитина

К вопросу о семантическом потенциале лексем *гаджет* и *девайс* в современном русском языке

Аннотация. В данной статье рассматривается вопрос семантической адаптации новейших заимствований *гаджет* и *девайс* в современном русском языке. Цель статьи — уточнить семантику иноязычных заимствований.

Ключевые слова: заимствованная лексика, семантика, семантический потенциал слова.

На современную лексическую систему русского языка заметно повлиял высокоинтенсивный технологический процесс, присутствующий концу XX — началу XXI в. Современного человека окружает множество разнообразных технических устройств, и зачастую возникает проблема с их наименованиями. В этой связи происходит заимствование иностранных слов. Наиболее употребительным на сегодняшний день является новейшее заимствование *гаджет*. Наряду со словом *гаджет* в современном русском языке используется менее частотная лексема *девайс*, являющаяся для большинства носителей русского языка абсолютным синонимом к слову *гаджет*.

Несмотря на достаточно высокую частотность употребления в речи лексемы *гаджет*, на сегодняшний день для нее характерна слабая семантическая освоенность. Еще менее освоена семантика слова *девайс*. Признаком слабой семантической изученности новейших заимствований *гаджет* и *девайс* является отсутствие этих слов в толковых словарях русского языка. Однако на сегодняшний день формулировки значений данных лексем содержатся в словарях других образцов.

Так, «Оксфордский словарь» (Oxford Learner's Dictionaries) определяет *device* как «1) объект или часть оборудования, предназначенные для выполнения определенной работы; 2) часть компьютерного оборудования, особенно небольшого размера, такого как смартфон» [6].

В «Самом новейшем толковом словаре русского языка XXI века» Е. Н. Шагаловой *девайс* — это «любое современное техническое устройство, бытовой прибор... приспособление» [4, с. 97]. Слово *гаджет* Е. Н. Шагалова толкует как «современное портативное устройство... приспособление; штучковина» [4, с. 83].

О. В. Яремчук в работе «Интенсификация процесса иноязычных заимствований на страницах СМИ» опирается на определения лексем *гаджет* и *девайс*, данные Л. П. Крысиным: «*Гаджет*, м. [англ. gadget]. Техническая новинка (обычно в области компьютерных технологий, современных средств связи и т. п.). || Ср. *дивайс*»; *Дивайс*, м. [англ. device]. Техническое устройство, приспособление (употребляется преимущественно к техническим новинкам). || Ср. *гаджет*» [цит. по: 5, с. 255]. Отмечаем, что обе лексемы в данных лексикографических источниках связаны перекрестными ссылками, к тому же у авторов словарей нет единого мнения в вопросах правописания лексем. Так, Е. Н. Шагалова предлагает вариант *девайс*, а Л. П. Крысин — *дивайс*.

Некоторое количество определений к словам *гаджет* и *девайс* мы рассмотрели в онлайн-словарях на информационном ресурсе «Словари и энциклопедии на Академике». В обобщенном значении лексемы *гаджет* и *девайс* представляют собой *технические устройства с цифровыми технологиями, предназначенные для комфортной жизни человека, где гаджет, в свою очередь, обладает такими свойствами как современность и новизна* [1; 2].

Таким образом, мы отмечаем, что в современном русском языке для заимствований *гаджет* и *девайс* характерна диффузная семантика. Отсюда, слово *девайс* как менее частотную языковую единицу можно использовать для наименования каких-либо устройств и приспособлений, а наиболее частотную лексему *гаджет* возможно применять для наименования достаточно широкого ряда предметов, обладающих свойством новомодного и функционального технического устройства. Это основание делает возможным считать лексемы

гаджет и *девайс* с обобщенным значением *устройство* и *приспособление* неполными идеографическими синонимами.

Уточнить семантику новейших заимствований *гаджет* и *девайс* в современном русском языке помогает их контекстуальное окружение. Обратившись к Национальному корпусу русского языка, мы рассмотрели контексты, содержащие новые заимствования [3]: 1. *Накануне новый iPhone раскритиковал и создатель мессенджера Telegram Павел Дуров: новый гаджет выглядит как громоздкий вариант iPhone, выпущенного в 2012 году* (Владимир Соловьев рассказал о разочаровании в iPhone // РИА Новости, 2020.11) [3]. 2. *Новый девайс является самым дорогим зарядным устройством от Apple* (Объявлена цена самой дорогой зарядки Apple // Lenta.ru, 2020.12) [3].

Таким образом, контексты, предложенные платформой Национального корпуса русского язы-

ка, содержащие заимствования *гаджет* и *девайс*, а также некоторые имеющиеся на сегодняшний день в русском языке определения к данным словам, помогли увидеть, что для новейших заимствований характерна недоопределенная (диффузная) семантика. Этот факт позволяет использовать данные слов для называния весьма широкого ряда модных технических устройств, обладающих такими свойствами, как функциональность (многофункциональность), современность и новизна.

Отсюда обязательными компонентами значений анализируемых лексических единиц являются семы «новый», «модный», «современный», «функциональный». Поскольку *гаджет* и *девайс* являются самостоятельными устройствами, еще одной семой в структуре их значений можно обозначить «автономность». Прежде всего, данные лексемы обозначают технические устройства, предназначенные для облегчения жизни человека.

1. Гаджет // Словари и энциклопедии на Академике. — URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/43970/%D0%B3%D0%B0%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D1%82 (дата обращения: 21.11.2022).

2. Девайс // Словари и энциклопедии на Академике. — URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/890059> (дата обращения: 21.11.2022).

3. НКРЯ — Национальный корпус русского языка : офиц. сайт. — URL: <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения: 21.11.2022).

4. Шагалова Е. Н. Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века: ок. 1500 слов. — М. : АСТ: Астрель, 2011. — 413 с.

5. Яремчук О. В. Интенсификация процесса иноязычных заимствований на страницах СМИ // Актуальные проблемы гуманитарных естественных наук. — 2014. — № 9. — С. 252–257.

6. Oxford Learner's Dictionaries : [сайт]. — URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/device> (дата обращения: 21.11.2021).